

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 27 (1015)
Cedad, četrtek, 6. julija 2000

Telefon
0432/731190



Za zaščitni zakon je pot res strma

Spet smo kot zadnjič v zadregi. Kako in kaj naj napišemo o našem zaščitnem zakonu, ko prav zdaj, v teh momentih teče razprava v Poslanski zbornici. Dragi brauci, kot veste, mi zapremo časopis v sredo zgodaj zjutraj, vam pride v roke pa v petek ali soboto, če ne celo v ponedeljek, kakor se pač zljubi italijanski poštni službi. Zna se zgoditi, da kadar pride Novi Matajur na vaš duom bo zaščitni zakon za Slovence že odobren. V takem primeru bi nas nič ne motilo biti te zadnji, na-prostno bi se še veselili.

Do momenta ko pišemo tele varstice je bilo v Poslanski zbornici sprejtih deset členov, torej tistega prvega pomembnega dela zakona, kjer so jasno napisana načela, principi, na katere se opira vsa zakonska konstrukcija. Poglejmo torej, kaj smo doslej spravili pod streho. (Čeprav, kot vam je znano, bo po posameznih členih treba glasovati zakon v celoti. Ko bo tudi to narejeno, bo treba nadaljevati pot še v drugem domu Parlamenta, v Senatu.)

1. člen priznava slovensko manjšino v tržaški, goriski in videmski pokrajini na osnovi Ustave, statuta dežele Furlanije-Juljske krajine, v skladu z načeli deklaracije o človekovih pravicah ter mednarodnih dokumentov, ki jih je Italija podpisala.

V 2. členu je izražena zavezanost načelom evropske listine o deželnih ali manjšinskih jezikih.

3. člen predvideva ustanovitev (v roku sedmih mesecev potem ko zakon stopi v veljavo) Institucionalnega paritetnega odbora za probleme slovenske manjšine, ki je eden od pomembnejših aspektov zakona, saj ima pomembne kompetence in uravnavna intenzivnost začite. Sestavlja ga 20 čla-



Maselli, poročevalec

nov, deset od katerih je slovenskega jezika.

Ozemeljski obseg uveljavitve zakona je opredeljen v 4. členu, kjer je govora o ozemlju, "kjer je manjšina zgodovinsko prisotna". Natančnejši seznam občin in njihovih delov izdela Institucionalni odbor tudi na osnovi razpredelnic, ki jo predlaga tretjina svetovalcev zainteresiranih občin. Če Odbor tega ne naredi v predvidenem času, sestavi seznam v naslednjih šestih mesecih predsedstvo valde.

5. člen štiti nemško govoreče prebivalstvo v Kanalski dolini, 6. člen predvideva zakonski odlok, kjer so zbrana vsa zakonska določila, ki zadevajo slovensko manjšino v FJK (testo unico).

7. člen predvideva pravico slovenskih državljanov do slovenskih imen in priimkov in v primeru poitaljančevanja tudi vračanje priimkov v prvotno obliko. Pravica do slovenskih poimenovanj velja tudi za podjetja, institucije, pravne osebe ipd.

8. 9. in 10. členi obravnavajo pravico rabe slovenskega jezika v javnosti, torej v odnosu pripadnikov slovenske manjšine do javne uprave, v izvoljenih organih ter v toponomastiki in torej v vidni dvojezičnosti.

In prav pri tem vprašanju, ki ima močno politično in simbono valenco se je prejšnji teden zataknilo. V torek je bilo vprašanje rešeno, 10. člen odobren in delo se je, sicer izredno počasi, nadaljevalo.

V soboto so odprli Postajo Topolove, ki bo "delovala" do 16. julija

Most med kulturami

Na otvoritvi več umetnikov iz več koncev sveta - Nastop "Znamenja" iz Volč in pesnika Jacka Hirschmana

Prvi letošnji dan Postaje Topolove je bil prejšnjo soboto, z začetkom ob 17. uri. A to v resnici ni bil prvi dan. Bil je le javni začetek dveh tednov nenavadnih in pomembnih kulturnih dogodkov, pač zato, ker mora vsaka stvar nekje imeti začetek in nekje konec. Postaja v resnici deluje že več časa, saj se njeno dogajanje obnavlja s prihodom vsakega umetnika.

V soboto jih je bilo zbranih res veliko in, kot se za Postajo spodobi, iz več koncev sveta. Umetniški vodja postaje Moreno Miorelli je poskrbel za to, da so bila njihova dela med spreedom obiskovalcev po vasi še bolj cenjena.

Po slovensko je dobrodošlo vsem izrekla Donatella Ruttar, ki je tople besede namenila tako gostom kot do-



mačinom. Vsem, ki si prizadevajo za uspeh Postaje, sta se zahvalila župan občine Gremek Canalaz, in predsednik Gorske skupnosti Marinič. Spodbudne pa so bile tudi besede odbornika za kulturo videmske Pokrajine Cigolota, ki je dejal, da pokrajinska uprava opravlja le svojo dolžnost, ko podpira jezike in kulture naše dežele. Izrecno je tudi pohvalil organizatorje, ki so s Postajo sposobni iz leta v leto ustvariti tolikšen most med kulturami. (du) **beri na strani 6 in 7**

Inaugurata lunedì scorso a Cividale ed a Aquileia l'importante esposizione

Il ritorno dei Patriarchi

Fino a dicembre documenti e opere di un periodo fulgido della storia regionale



Taglio del nastro, lunedì, a Cividale ed a Aquileia, per la mostra sui Patriarchi, avvenimento considerato il più importante dell'anno a livello culturale. La ristrutturata (dopo molti anni e con la conclusione dei lavori sul filo di lana) sede di palazzo de Nordis, in piaz-

za Duomo, contiene documenti e opere che risalgono agli ultimi sei secoli della storia del Patriarcato d'Aquileia. Una sede spaziosa e luminosa che ha lasciato soddisfatti i rappresentanti degli enti politici (in particolare la Regione, che organizza l'esposizione) ed i

primi visitatori. Cividale spera di ripetere il successo ottenuto dieci anni fa con la mostra sui Longobardi, potendo contare ora anche su

spazi nuovi che in dicembre, conclusa l'esposizione, diventeranno parte del Museo archeologico nazionale. **leggi a pagina 7**



Approvato un odg per la ricezione dei programmi sloveni Rai

Comunità, la surroga fa salire il termometro

La scelta del presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone Giuseppe Marinig di indire l'assemblea il 29 giugno, per ricordare la tradizione dell'Arengo, potrebbe non essere stata delle più felici. Alla riunione di giovedì non erano infatti invitati i nuovi membri nominati 24 ore prima dal consiglio comunale di Cividale (Silva-

no Domenis, Stefano Balloch e Carlo Monai, oltre al sindaco che è di diritto) perché la delibera non è arrivata in tempo agli uffici di S. Pietro.

Questo ha provocato l'intervento di Pieralberto Felettig, vicesindaco della cittadina ducale, secondo il quale, in fatto di surroga dei consiglieri, per Prepotto (dove un anno fa si era ve-

Chiusa la strada per il Matajur, pericolo per un abitante di Losaz

Strada chiusa, da lunedì, per il Matajur. Una frana ha provocato la chiusura di un tratto stradale nei pressi di Losaz. Sassi e terra caduti avrebbero potuto comportare anche danni a persone: un abitante del paese, Mario Pienig, stava percorrendo in auto la strada proprio mentre si è verificata la frana. Danni solo all'automobile, per fortuna. Sul luogo si prevede un intervento della Protezione civile.

je pojava problem, so se nasi prijatelji v dvorani obračali in nas gledali. Toni je dajal Milošu znake, naj pride dol. Dol je pomenilo... v Korejo, kakor poslanci kličejo luksuzni hodniki za avlo, kamor gostje hodim povsod, pa sem oddivil naravnost v Transatlantico, veliko halo pred avlo, kamor sta Rossana in Celeste hodili kadit. In smo na naglo razpravljali, si izmenjali mnenja. Tu sem javno objel in poljubil Roso Russo Jervolino, ki je bila z Masellijem naša glavna obramba. Zame je Rosetta idealni kandidat nove Oljke. Pa čeprav bom njen edini navijač.

Odbor devetih je zasedal v pavzi za kosilo. Najti bi morala fotografa, da posname neobičajno sceno na malem trgu med parlamentom in Pantheonom. Stara ostarja, pogrnjena miza v senci. Trije moški v srajcah. Nekaj obedujejo, na mizi trije mobiteli. Brnijo brez prestanka. Tržaska občina pošilja fakse s podatki o svoljem statutu in okrajih. Včasih se tudi mad nami zaneti kratek, a oster prepri. Kakor poletna nevihta. Napeti in živčni sploh ne vemo, kaj smo pojedli. Na izust pa znamo, kako se glasi zadnja kompromisna rešitev o spornem členu. Pred nekaj meseci me je novinarka neke slovenske zasebne televizijske postaje vprašala, ali vem, kaj vsebuje Masellijev osnutek. Odogovoril sem, da ga znam na pamet. Res je.

rificato un caso simile) e Cividale e Prepotto sarebbero stati adottati due pesi e due misure. Una questione intricata, di pura interpretazione delle norme, che però, in caso di un ricorso al Comitato di controllo, potrebbe inficiare la validità della riunione.

Una mozione d'ordine per sospendere la seduta, presentata da Felettig, è stata respinta dalla maggioranza, anche se un gruppo di consiglieri, guidati da Nino Ciccone, si è astenuto ritenendo che si poteva attendere, da Cividale, la trasmissione degli atti. Il consigliere ha anche parlato di "carenza, dal punto di vista amministrativo, nella convocazione dell'assemblea". L'ente montano ha poi approvato il consuntivo del 1999 con 23 voti favorevoli e 3 contrari. In seguito è stato licenziato un documento, proposto dai consiglieri del Partito popolare Stefano Gasparin e Valter Pintor, con il quale l'assemblea chiede al presidente Marinig "di intervenire presso la presidenza del Consiglio dei ministri e gli appositi organismi della Rai perché nella futura convenzione tra il Governo e l'Ente radiotelevisivo pubblico venga prevista l'estensione dei programmi sloveni irradiati dalla sede regionale della Rai di Trieste anche in provincia di Udine". (m.o.)

Bojazen pred kontrolo nad Delom

Tudi v Sloveniji se vse bolj uveljavljajo komercialne televizije, ki že močno konkurirajo z državno. Zadnja vest na tem področju zadeva najplivnejšo zasebno televizijo, POP TV, ki je na tem, da se združi z drugo najmočnejšo komercialno televizijsko postajo Kanal A. V ta namen so že ustanovili novo delniško družbo, Super Plus, ki bo lahko brez večje notranje konkurence kupovala filme in nadaljevanke ter sportne prenose in s tem povečala prihodke iz reklamnega sektorja.

Vse kaže, da bosta združeni televizijski postaji svojo pozornost namenili predvsem sportu. POP TV si je že pred leti zagotovila neposredne prenose avtomobilskih dirk formule ena, na njenih ekranih lahko sledimo tudi teniskemu turnirju v Wimbledonu. Popovci pa so si že zagotovili pravice za prenos prihodnjega svetovnega nogometnega prvenstva.

V okviru medijskega sveta pa je v teh dneh v središču pozornosti možnost kadrovske spremembe pri medijih, pri katerih ima vlada preko državnih skladov svoje lastniške deleže. V teh dneh je Bajukova ekipa namreč zamenjala skupščini Kapitalnega sklada pokojninskega in invalidskega zavarovanja in Slovenske odškodninske družbe. Ker sta oba sklada posredno lastnika deležev v medijskih hišah, je bila izražena bojazen, da bo prišlo do kadrovske čistke. Denimo pri časopisnem podjetju Delo imajo državni skladi skupaj s Krekovo družbo (sodi v desno opcijo) večinski delež lastnine.

In prav v Sobotni prilogi časopisa Delo smo v uvodniku izpod peresa odgovornega urednika Janka

Lorencija brali članek, ki nosi naslov "Komisar v hiši Delo".

Svoj prispevek Lorencija začneja takole: "Zna se zgoditi, da boste kmalu imeli v rokah Delo, ki bo se nosilo to ime, a bo neko čisto drugo Delo. Vmes bo namreč politično prevzeto". Lorencija namiguje na možnost, da bi se zdajšnja desna vladna opcija strateško odločila, da že pred volitvami zamenja vodstvo časopisa, ki naj bi služil kot propagandni instrument v volilni kampanji. Krekova družba in njeni novi zavezniki (predvsem kapitalski in odškodninski sklad) lahko zberejo dovolj glasov, da zamenjajo nadzorni svet, ta pa odgovornega urednika. Ker je časa do volitev malo, mora biti prevzem hiter in trd.

Lorencija dodaja, da ista usoda lahko doleti tudi časopisa Dnevnik in Večer ter radio in televizijo. Zato poziva medije na medsebojno solidarnost od podpori javnosti, kar predstavlja najbolj otipljivo obrambno orožje.

Odgovorni urednik Sobotne priloge Dela obenem ugotavlja, da takšen scenarij verjetno ne bo stekel. Ostaja namreč prepričan, da je vsaj večina nove oblasti toliko dmeokratična in normalna, da se ne bi skušala privoščiti takega brutalnega udara. Ali pa vsaj toliko preračunljiva, da ve, da bi ji to jeseni na volitvah naredilo veliko več škode kot koristi. Ne glede na to, če so takšni in podobni scenariji uresničljivi in v načrtih zadajšnje vlade, eno pa velja: mediji predstavljajo izredno pomembno propagandno sredstvo za stranke in to se posebej pred volitvami. Dovolj je, da pomislimo na italijansko politično-medijsko sceno (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Tokrat me preganja Miha. Jole je nepricakovano prišla s Sergijem v Rim, da bi sledila s tribun zadnjemu polcasu napete tekme o zaščitnem zakonu. Tako napete, das e mi zdi evropsko nogometno prvenstvo otroška igrca v primerjavi. Če Bog da, bomo nocoj (v sredo 5. julija) imeli v Montecitoriu odobren zaščitni zakon. Naj takoj dodam se obredno formulo: če hudič ne da svojih krempljev vmes...

Potem bo seveda romal v senat. In tu stejemo čas: dva tedna, da ga natisnejo in uradno pošljejo senatu. Tu ga bodo dali komisijam. Če bomo močno pritiskali in dobro organizirali delo, bodo komisije opravile svoje delo prvi teden po počitnicah. Nato v avlo Palače Madame pred koncem septembra, da nas ne zaloti, s prvimi jesenskimi nalivi, tudi proračunsko zasedanje, ki zakonodajno delo ustavlja.

V senatu je vse nared. Poročevalec je pripravljen. Dogovorili smo se o Feliceju Besostriju, ki je že uspešno spravil pod streho okvimi zakon o temeljni zaščiti jezikovnih manjšin. Upajmo, da v senatu desnica ne bo tako agresivna. Voditi bi jo moral tržacan Camber, vendar se je

blamiral z afero TKB. Kolikšno kredibilnost naj ima človek, ki ga sumijo, da je prejemal denar od "slovenske banke"?

V senatu, smo rekli, mora biti zakon potrjen od picice. Brez sprememb, sicer propade vse. Torej bomo morali pogoltniti tudi svinjarije, ki so se iz enega ali drugega razloga znašle v besedilu. Kot na primer spremembo določila o tem, kako se bodo stari v Benečiji odločali, da svoje otroke pošljejo v nove dvojezične sole. Prvotno besedilo je določalo, da morajo svoj odklon sporočiti stari, ki dvojezičnega pouka ne marajo. Kakor za verouk. Pa se je oglašil "bivši prijatelj" Fontanini, od Severne Lige, in dejal, da tako ne velja. Kakor Furlani, se morajo tudi benečani prijavljati k dvojezičnemu pouku ob predpisu. Popravek je bil sprejet. Škoda.

Sicer pa je zanimivo, kako se je besedilo pililo med razpravo. Protagonisti so bili vsi v prvi vrsti, na klopih za poročevalce in odbor devetih, kjer ni telefonov. Drugje, na poslanskih klopih so. Podrobnost je važna, ker smo nekateri sledili razpravi s tribune. Milos, Cristiano in jaz. Ko se

Il consenso non c'è

Il nuovo governo sloveno ha compiuto nel suo primo mese di vita cambiamenti radicali nella dirigenza del governo, dei ministeri e degli enti pubblici. Ma ciò sembra non sia piaciuto agli sloveni.

Secondo un sondaggio del Delo solo il 10,2% appoggia queste "promozioni", il 25,2% degli interpellati si dichiara neutrale mentre ben il 48,3% si dichiara contrario. Altrettanto nette le posizioni anche rispetto alla domanda se l'attuale coalizione di governo vincerà le elezioni

In vacanza sull'isola deserta

ni politiche di autunno. Risponde affermativamente il 23,2% del campione, negativamente ben il 52,2%.

La terza domanda riguarda invece l'ex vicepresidente del consiglio Marjan Podobnik, nominato dal governo direttore della Telekom pur non avendo grandi esperienze in campo economico. Ben il 66,7% degli intervistati ritiene che non potrà essere un buon direttore, solo il

14,5% ha espresso un parere positivo.

Le mani sul Delo?

Si sono affacciati molti timori nei giorni scorsi a Lubiana che il nuovo governo di centro destra abbia intenzione di "addomesticare" il più grande quotidiano sloveno, il Delo. L'ipotesi avanzata dallo stesso quotidiano era che il centro destra, acquistando la maggioranza delle azioni, tramite le nuove nomine negli enti statali,

proprietari di importanti pacchetti azionari, avesse intenzione di sostituire la direzione del giornale giusto in tempo per le prossime elezioni politiche. Allarme rientrato però all'assemblea degli azionisti.

Da rilevare che nel 1999 il quotidiano Delo ha avuto entrate pari a 100 miliardi di lire e ben 4 miliardi di utile netto.

Censimento nel 2001

Nel marzo del 2001 avrà luogo in Slovenia il

censimento, il sesto dopo la seconda guerra mondiale. Il costo dell'operazione è stata valutata in 26,7 miliardi di lire. Il 70% verrà assorbito dal costo degli operatori che compileranno le schede del censimento, il restante sarà speso per l'elaborazione dei dati raccolti.

Vacanze al faro

Il progetto si chiama "Pharos" ed è certamente una delle proposte turistiche più interessanti della

Croazia. Consiste nella possibilità di trascorrere le proprie vacanze su uno dei tanti isolotti, sui cui sono collocati fari o lanterne lungo le coste dell'Istria e della Dalmazia. Una vacanza a pieno contatto con il mare, in totale tranquillità e solitudine.

Attualmente sono 11 i fari aperti al turismo, dove sono stati allestiti diversi mini appartamenti, dotati di tutti i confort indispensabili, compresa la Tv con antenna satellitare, e che possono ospitare da un minimo di tre ad un massimo di otto persone.

Kultura

Prisrčen nastop v Breginju na Kotarskih dnevih

Beneški glasovi pod Stolom



Pevski zbor Matajur

Kotarski dnevi, ki v teh dneh potekajo v Breginju, so lepa priložnost zato, da pridejo do izraza domači kulturni ustvarjalci. Obenem so prilika za neutrudno

tkanje prijateljskih vezi s sosednjo Beneško Slovenijo. Vas postane živahno in vabljivo kulturno središče, kjer domačini in gostje uživajo ob raznih manifestaci-

jah. Zasluga za vse to gre v prvi vrsti kulturnemu društvu Stol, ki je le pred kratkim nastalo in že postalo nezamenljiv dejavnik v vaski skupnosti. Duša in motor društva pa je naša dobra znanka Vida Skvor.

V okviru kotarskih dnevov v Breginju sta v petek 30. junija nastopila moški pevski zbor Matajur, iz Klenja, ki ga vodi Davide Klodič in novo nastala skupina Drobne kaplje. Zbor Matajur je predstavil venček slovenskih ljudskih pesmi v glavnem v priredbi beneških avtorjev (Antonia Qualizze, Antona Birtiča in samega dirigenta Davida Klodiča).

Skupina Drobne kaplje pa je prikazala sodobno literarno ustvarjalnost mladih Benečanov. Izbor pesmi in poeziji so podali Kristina Bernjak, Marianna Bonini, Francesca Klodič in Davide Klodič.

Natečaj ob tisočletnici prve omembe mesta

Skladba za Gorico

Združenje cerkvenih pevskih zborov in Zveza slovenske katoliške prosvete v Gorici razpisujeta ob 1000-letnici prve omembe Gorice natečaj za izvirno skladbo na besedilo z goriško tematiko, nabožne ali posvetne vsebine. Lahko gre za zborovsko skladbo za mešani, ženski ali moški zbor (kat. A) ali pa za skladbo za otroke in mladinske zore (kat. B).

Nagrade: kat. A - prva 2 milijona; druga milijon; tretja 500.000; kat. B - prva 2 milijona; druga 1.000.000;

tretja 500.000.

Prijavljene skladbe bo ocenjevala komisija, sestavljena iz priznanih strokovnjakov. Dela morajo prispeti do 15. novembra 2000 na naslov:

Zveza slovenske katoliške prosvete, V.le XX Settembre 85, 34170 Gorizia - Gorica.

Rezultati bodo znani najkasneje do 15. decembra 2000 in objavljeni v medijih. Kdor želi podrobnejše informacije se lahko obrne na ZSKP (tel. 0481 - 538128).

Wärtac, quando il tema è Resia

Wärtac - Pisanja anu dizinjavi od tih rozajanskih utruk od leta 1975 dardu leta 1999.

Questo è il titolo di una pubblicazione bella e un po' particolare. Si tratta della raccolta dei testi scritti da bambini resiani nell'arco di 25 anni per il concorso dialettale Moja vas, indetto dal centro Studi Nediza di S. Pietro al Natisono, e poi pubblicati sul Vartac. Accanto alle composizioni ci sono diversi disegni provenienti anche dagli archivi del concorso dialettale resiano, promosso dal circolo culturale Rozajanski dum.

Spesso ci lasciamo prendere dallo sconforto al pensiero di come la nostra tradizione linguistica slovena, nelle sue molteplici varianti, si stia affievolendo, di come sia sempre più difficile trasmettere a bambini e ragazzi il patrimonio culturale ereditato e a volte addirittura soltanto l'amore per esso.

Eppure proprio pubblicazioni come questa fanno anche riflettere su quanto è stato fatto sul piano culturale, quanti semi sono stati gettati. Certo non tutti hanno prodotto frutti, certo, si sarebbe potuto fare di più e meglio. Rimane il fatto che molte persone si sono molto impegnate su questo terreno negli ultimi 25



Monica, Osoanë., 1989

anni. E tra coloro che si sono dati da fare, quando sono stati opportunamente sollecitati, sono certamente i ragazzi.

Chi prenderà in mano il Wärtac si stupirà per la bellezza di certi testi, per la ricchezza di alcune descrizioni, per la sfida che anche i ragazzi resiani hanno raccolto. E non solo quella di scrivere in resiano. Si rimane colpiti infatti dalla volontà di misurarsi in resiano con la vita e le parole di tutti i giorni, non solo ricorrendo al ricco repertorio di canti e fiabe che potrebbero apparire come semplici fossili.

Insomma è stato raccolto materiale interessante. E non è nemmeno tutto perché i testi scritti presentati sono sempre molto più numerosi di quelli pubblicati. Si tratta comunque di 60 composi-

zioni di altrettanti autori.

«Un mezzo molto importante per mantenere vivo il nostro dialetto è la scrittura», ha scritto nella prefazione il sindaco Luigi Paletti che ha voluto la pubblicazione, edita con il contributo della Regione in base alla legge 46. Anche da questo lavoro si può ripartire per dare ulteriore impulso all'impegno per la cultura resiana.

Di fronte ad un'assimilazione sempre più veloce ed intensa sono infatti necessari, qui come altrove nella Slavia, mezzi nuovi ed un impegno consapevole degli enti pubblici (in primo luogo il Comune) e delle istituzioni, a cominciare dalla scuola, per affiancare la famiglia che spesso da sola e in condizioni ostili, per secoli, ha mantenuto in vita la ricchezza culturale e linguistica della comunità.

L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil
sospetto di eresia - 1600

20

Faustino Nazzi

Questa articolata e formidabile difesa ha a suo sostegno la testimonianza di ben 36 persone, fra le più rispettabili dei dintorni, compresi diversi preti fra cui il vicario di S. Leonardo, il canonico Michele Missio, il cappellano di Castelmonte, il vicario di S. Pietro ecc.

Attira la nostra attenzione, più che sorprendere, l'equivalenza fra povero, cattiva fama, ladro, bugiardo: è la grande forza del potere in ogni tempo quando ti «prende per la gola». Vendere la verità per un tozzo di pane non è peggio che darla invece del pane. «Non di solo pane vive l'uomo» (Mt. 4,4.) suppone il pane prima della verità e perché i sofisti non l'avessero vinta, fra l'incredulità di tutti, ha fatto del pane l'eucaristia

Non conviene dare la vita per la verità e chi la compromette per confermarla è un illuso che contribuisce alla permanenza del potere. «Ego sum via veritas et vita» (Gv. 14,6.), significa che Cristo è la verità. Se fosse morto di fame non avrebbe salvato neppure se stesso e tanto meno sarebbe risorto. Cristo è venuto a portare la Buona Novella ai poveri (Lc. 4,18.): c'è da mangiare anche per loro! Dà la vita per gli altri (Gv. 15,13) solo chi dispone dell'amore, un lusso impossibile a stomaco vuoto. La fede cristiana è la speranza di questa «condicio sine qua non», con buona pace della vita eterna. Che poi un pasciuto dica le bugie è nella regola delle cose, deve «difendere» la verità.

Sappiamo che nelle società di sussistenza la «verità» è inevitabile; l'uomo tanto vale quanto è utile al sistema. Ciò che deve sopravvivere ad ogni costo, pena la scomparsa della specie umana, è questa «verità» che debilita la fede cristiana riducendola a religione. Questa è l'epoca dell'orgia del sacro e delle gerarchie. Quando finalmente i singoli non saranno più condizionati dal «prius est esse», allora si affermerà l'individualità, l'«esse sui ipsius», s'imporrà la secolarizzazione, cederanno le gerarchie e la «verità» si sfalderà nelle opinioni. Non sarà meglio, perché le opinioni non sono che «verità» deboli. Il rimedio sta nel «pusillus grex» (Lc. 12,32).

L'interrogatorio dei testi a

difesa inizia venerdì 13 giugno 1598. Nei primi due giorni ne vengono interrogati a spron battuto ben 22. Ma ai giudici appare ben presto indispensabile interrogare Juvan de Boltero di Codermazo, ex famiglia di Martino e depositario dell'effettiva testimonianza cruciale qualora fosse vero il tentativo di corruzione nei suoi confronti da parte di mons. Nordis.

Ma il Cedermaz è uccel di bosco. Già lo si era intuito dal primo capitolo della difesa che lo diceva senza «stanza fissa». Il tribunale, sabato 14 giugno, decide di spedire una formale convocazione per Juvan, che si sa presente in Palmanova, impiegato nella costruzione della fortezza. Si attiva il governatore della città.

Il 18 giugno si sono già interrogati 29 testimoni e l'atmosfera sembra favorevole al Martino tanto che il tribunale accoglie la proposta della sua scarcerazione, sotto cauzione di 1000 ducati. Garantiscono i fratelli Simone e Jaculi Qualizza, l'uno abitante in Stregna e l'altro a Merso di Sopra, la moglie Menica ed il fi-

gliastro Blasio. Gli s'impone però di non uscire da Cividale e di presentarsi mattina e sera alla cancelleria del tribunale.

Il teste conteso

Prima però che la pratica della sua liberazione dal carcere divenga effettiva succedono alcuni fatti importanti. Il 26 di giugno l'avvocato de Zucco scrive all'inquisitore Asteo per informarlo che

«si ha ricercato in questi giorni con ogni possibile diligenza per ritrovar Giovanni, ditto Juvan di Bolther Codermaz, acciòché fussi esaminato al s. Officio a deponer la verità; quando ultimamente ritrovato da Biasio e un altro giovane a Codermaz, nella casetta dove habitan li fratelli di Juvan et lo persuadessero a venire qui per essere esaminato al s. Officio, si mostrò prima renitente con dire: che era stato minacciato d'essere maltrattato se compare in questa città; in questo raggionamento sopraggiunse Marcolino di Lasiz inimico personale di Martino, armato di spada et archibuso, et per tema

delle minacce fattili se ne è fuggito, né si sa dove sia andato Juvan».

L'avvocato vorrebbe che Juvan fosse esaminato sulle circostanze indicate ed in particolare i suoi fratelli presenti all'episodio delittuoso. «Supplicio V.S. degni esaminare ancora questi quattro o cinque testimonij, acciò si veda la verità et dia espeditione a questo negotio che in vero sono ormai stanco».

La parte avversa accusa il colpo, ma non si rassegna, anzi capovolge esattamente i fatti: un sì vale quanto un no!

«Credarò che V. Paternità molto rev.da havrà inteso il bel colpo che gli avversari hanno fatto fingendo di haver condotto Juvan sino ad un loco e poi nel venir per la corte, che sii fuggito, e questi per costituirsi in buona fede alla giustizia. Noi altri fabricarii all'incontro la supplichiamo, per chiarire alla fine la malitia, che si degni oprare col Cl.mo Provveditore, affinché sua Signoria proclami questo Juvan, che forse per tema di non esser bandito, verrà a deponere quello che sa».



Bardo - Poljubljanje križev za Sveto Marijo Zdravja (arhivski posnetek)

'Boava besieda' torna in chiesa a Lusevera

"La nostra lingua è stata bandita, estromessa dalla chiesa e da quella volta è stato segnato per essa un destino di morte, di vita sotterranea; è stata vista con sospetto e quanti la difendevano sono stati segnati a dito e accusati con ingiurie e con maldicenze. Ma, dice il libro della Sapienza che oggi si legge: "Dio non ha creato la morte e non gode per la rovina dei viventi: Egli ha creato tutto per l'esistenza..."

Ecco allora che questo libro - la traduzione delle letture delle domeniche - nella vostra lingua materna è un segno di vita, di resurrezione, di speranza; è un segno di ottimismo per il futuro; è un messaggio lanciato ai giovani di rimanere radicati nella tradizione, nella cultura, nello spirito che ci hanno tramandato i nostri vecchi." È questo uno dei passaggi della bella presentazione del lezionario "Boava besieda", tradotto nel dialetto sloveno delle valli del Torre e presentato nella cornice della sacra della Madonna della Salute - Sveta Marija Zdravja, domenica scorsa a Lusevera - Bardo da Giorgio Banchig.

Qualcuno si chiede perché conservare questo nostro dialetto sloveno, parlato da poche centinaia di persone, in prevalenza vecchie, o, se guardiamo a tutto il popolo sloveno, da poco più di due milioni di persone, ha proseguito Giorgio Banchig. I giovani imparino bene l'italiano, l'inglese, così potranno trovare lavoro, viaggiare, usare il computer, navigare in Internet... si sente dire.

"È vero la nostra dimensione orizzontale ci spinge ad allargare le nostre vedute, ad avere rapporti sempre più vasti. Anche questi sono valori di fratellanza, di unione, di collaborazione, di progresso. Ma non dimentichiamo che la persona umana ha una dimensione verticale: quella che va nel profondo del nostro essere, che va alla radice

dell'uomo, del senso dell'esistenza, del suo destino; ha una dimensione che lo lega alle generazioni del passato e a tutti i valori che gli vengono da quell'universo; lo legano alle sue radici - e noi sappiamo quanto valgono le radici per un albero."

"Questa lingua era morta, ora torna in vita con questo piccolo segno. Continua a vivere nelle nostre comunità. Ci lega al passato, a tutte le generazioni che ci hanno preceduto, che hanno pregato, creduto, sofferto, ma nello stesso tempo ci proietta verso il futuro, ci lega all'unico Verbo - Parola che si è fat-

ta carne." ha sottolineato ancora Banchig.

La celebrazione della Sveta Marija Zdravja è stata solenne come sempre con il bel rito del bacio delle croci, prima della messa, un segno di amicizia e solidarietà tra genti e parrocchie delle valli del Torre. Poi la concelebrazione della messa di diversi sacerdoti, accompagnata dal canto e dalla musica del gruppo corale parrocchiale che ha intonato diversi canti anche nel dialetto sloveno locale. Nel pomeriggio come ogni anno vesperi e processione. E poi, fino all'incontro Italia-Francia, festa in amicizia ed allegria.

S. Giorgio di Resia invita alla sua Segra

Come ogni anno la parrocchia di S. Maria Assunta organizza la tradizionale Segra di S. Giorgio. La manifestazione quest'anno si protrarrà per tre giorni, da venerdì 7 a domenica 9 luglio quando la Segra raggiungerà il suo momento culminante. Nella mattinata di domenica, alle ore 10.30, ci sarà la messa solenne resa particolare dal tradizionale dono del formaggio, un'antica usanza che risale ai tempi in cui i resiani salivano negli stavoli in quota e poi scendevano in paese per la Segra. Il dono del formaggio, presentato solitamente in bei cestini adorni di fiore di monte e posto ai piedi dell'altare, ha un evidente significato propiziatorio, tende infatti a proteggere e favorire il lavoro del contadino. Ora quest'attività è stata abbandonata quasi del tutto, rimane il

rito. Alla messa segue la processione per le vie del paese curate e abbellite con fiori, con diverse soste davanti a piccoli altari.

I festeggiamenti comunque si apriranno venerdì alle ore 18, dalle ore 21 è prevista una serata elettrizzante in collaborazione con Radio Studio Nord. La serata di sabato 8 luglio verrà allegrata dalla musica resiana "Ta rozjanska citira".

Domenica in mattinata, come si diceva, il bel rito religioso, nel pomeriggio a partire dalle ore 15 giochi popolari. Tra questi la gara podistica non competitiva per ragazzi "Memorial Dario Bortolotti" e la corsa delle carriole. Poi ci sarà il secondo concorso per la miglior torta sangiorgina. Alle 19 le premiazioni e finalmente il ballo con i migliori suonatori resiani.



S. Giorgio: Il dono del formaggio in una foto d'archivio



Šport, močna vaba za politike

Sportni dogodki so od nekdaj predmet političnih debat. To se zgodi predvsem takrat, ko na mednarodnih tekmovanjih, kot so olimpijske igre, evropska in svetovna nogometna prvenstva itd. nastopajo športniki z nacionalnim dresom. Kolektivna slava in kolektivne tragedije postanejo nujno predmet političnih debat in to iz enostavnega razloga. Sport, predvsem najbolj priljubljeni sporti, kot je nogomet, so eden izmed najpomembnejših nacionalnih simbolov in prepoznavnih znamenj.

V sodobni množični zavesti krepko odtehtajo kako literaturo ali znanstveno odkritje, ki so vedno bolj predmet elit. Ob velikih sportnih dogodkih se narod prilepi pred televizijo in sočustvuje: tudi tisti, ki o dotičnem sportu ne vedo ničesar. Če si lahko zamislimo milijone gledalcev, ki trpijo za svojo ekipo, si težko zamislimo iste milijone, ki se navdušujejo za poezijo, ki je prinesla avtorju prestižno mednarodno nagrado.

Vzdušje, ki spremlja pomembne sportne dogodke, je zaradi tega močna vaba za politike. Po nogometnem evropskem prvenstvu so za trnek prijeli nekateri vidni italijanski politiki.

Najglasnejši je bil seveda Berlusconi. Pri njem človek nikoli ne ve, kdaj so njegovi nastopi preračunani in kdaj ga zanesejo čustva. Vsekakor je naredil močan vtis osrednji televizijski dnevnik, ki je pričel svoje poročanje z novico, da je Berlusconi grobo napadel selektorja italijanske reprezentance Zoffa. Berlusconi ima sicer svojo nogometno ekipo, kar je svetovna posebnost, vendar je bil njegov nastop normalno prekomeren.

Normalno, ker vitez ljubi pretiravanja, prekomeren, ker bi lahko svoje mnenje izrazil drugače. Konec koncev je Italija izgubila prvenstvo iz razlogov, ki so prvenstveno psihološki. Očitno je bilo, da je v zadnjih minutah izgubila koncentracijo. Holandska je prav tako doživela psihološko blokado

in bi proti Italiji nikoli ne zadela enajstmetrovke. Prav kot Italija je Portugalska popustila v ključnem trenutku in dovolila Franciji gol, ko je vse kazalo na enajstmetrovke. V vojni živcev je torej težko kriviti selektorje in trenerje, ki naredijo, kar morejo. Konec koncev bi lahko to evropsko prvenstvo zmagale štiri ekipe, zlato pa je osvojila skupina z najboljšimi živci.

Kot v sportu, se je tudi v italijanski politiki izkazala živčnost. Predsednik Ciampi je bil nekoliko preveč evforičen in nogometišem kar "na bojišču" podelil naziv viteza. Berlusconi se je v protivladni ihti zagnal proti državnemu selektorju (ko bi Berlusconi zmagal na volitvah, bi očitno prislo do zamenjave selektorja), tajnik DS Veltroni je obtožil političnega tekmeča, da manipulira s čustvi ljudi itd. Osebo se zgražam le do določene mere, saj nam je zgodovina pustila mnogo dogodkov, ko so se politični voditelji pretirano navduševali ali pretirano zgražali.

Ne da bi primerjal s katerokoli dosedanjo izjavo, je Hitler izgubil vojno natančno tisti dan, ko je temnopolti Owens premagal na videz nepremagljive arijske oziroma nemške sportnike. Ko bi Hitler razumel sporočilo, bi si prihranili eno svetovno vojno...

Lettera al giornale

Altovizza dice no alle antenne Tim

In questi giorni, ad Altovizza di San Pietro al Natisone, fervono i lavori per l'installazione, sulla già esistente antenna Rai ubicata a meno di 200 metri dalle abitazioni, di antenne / ripetitori per la società Tim, il tutto senza sentire il parere degli abitanti, costretti loro malgrado a subire le relative e dannose contaminazioni e, senza alcuna autorizzazione comunale.

Questo vero e proprio atto di mera prepotenza e di spregio dei diritti dei cittadini, di cui ci si ricorda soltanto per le tasse ed il voto elettorale, viene da aggiungersi ai gravi problemi che penalizzano e discriminano gli abitanti di

Altovizza e che sono:

- pericolosità della strada per mancanza di barriere di sicurezza in diversi punti estremamente pericolosi e di non sempre adeguata e pronta manutenzione;

- illuminazione pubblica carente, provvisoria ormai da diversi anni ed al limite della legalità.

Per quanto sopra, preghiamo il sig. Sindaco ed il sig. Marino Visentini di Legambiente di voler cortesemente accertarsi di quanto denunciato mediante un sopralluogo.

Ringraziando anticipatamente, porgiamo cordiali saluti.

Gli abitanti di Altovizza (seguono le firme)

San Pietro al Natisone
sabato 8 luglio alle ore 18 - vernice

I SOLI

sculture di Paolo Manzini

La mostra, allestita nel prato accanto all'abitazione dell'artista, rimarrà aperta per due settimane

Gli uffici dell'Unione Regionale economica slovena e dello Servis in piazza Picco a Cividale sono stati, specie negli ultimi mesi, al centro di un continuo viavai. La ragione sta nelle dichiarazioni dei redditi, con formulari semplificati quanto si vuole, ma mai abbastanza perché il cittadino, comune mortale e non, possa fare a meno di consulenti esperti e qualificati in materia.

Ne parliamo con Giovanni Marseu e Roberto Cedron, due colonne portanti dello Servis di Piazza Picco. Oltre a gestire i reparti paghe e contabilità per conto di numerose aziende, Marseu e Cedron si occupano anche di altri servizi, attualmente soprattutto delle dichiarazioni dei redditi.

"Negli ultimi anni la gente preferisce compilare il 730, perché così la restituzione di quello che lo Stato deve al cittadino avviene immediatamente. Abbiamo la clientela in aumento e per il momento riusciamo a fare oltre cinquecento dichiarazioni. Si tratta di una clientela molto varia che va dal dipendente al pensionato".

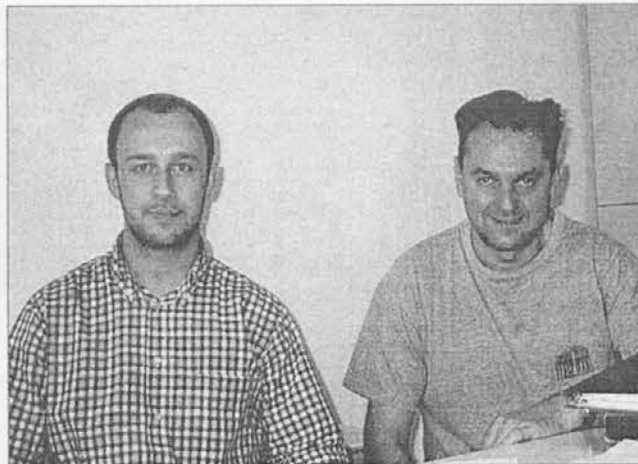
Le compilazioni delle dichiarazioni dei redditi, comunque, si esauriscono nell'arco di qualche mese, ma Cedron e Marseu restano indaffarati lo stesso. "La gente si abitua ad andare là, dove trova un buon servizio. Noi cerchiamo di avere un rapporto anche umano con il cliente, che viene a porre domande sulle questioni più svariate. Per esempio riguardo il catasto, la Camera di commercio o la formulazione di un contratto d'affitto. Noi abbiamo una visione ampia del nostro lavoro e cerchiamo di dare risposte utili ed e-

Al Servis di Cividale gestione della contabilità e consulenze professionali

Qualità del servizio, questo chiede il cliente

saurienti. Inoltre facciamo volentieri anche qualche percorso burocratico per conto della gente. Questo induce il cliente a tornare volentieri".

In realtà il decollo dell'attività dello Servis e della URES non era stato facile. Bisognava vincere diffidenze e vecchi preconcetti, sempre dannosi, ancorché superati, sul fatto di essere una organizzazione degli sloveni. Anche a questo proposito, Marseu e Cedron hanno le idee chiare: "Le barriere mentali e gli effetti di politiche trascorse si stanno superando. Il cliente viene da te, se trova un servizio efficiente ad un buon prezzo, non guarda ad altri particolari. E questo è quello che trova negli uffici dello Servis, do-



Roberto Cedron e Giovanni Crucil

ve funziona anche il Patronato, gestito da Michele Tomasetig. Poi si sparge la voce ed ecco apparire persone nuove. Ultimamente abbiamo molti clienti giovani del Cividalese, a prescindere dal fatto che siano Italiani o Sloveni".

In effetti, gestire servi-

zi come quelli che offre lo Servis di piazza Picco non è semplice. C'è un continuo bisogno di aggiornamento, la realtà economica e sociale cambia velocemente, ma con i cambiamenti spesso crescono anche la burocrazia e la confusione che ne segue. Tuttavia l'ufficio dello

Servis e dell'Ures di Cividale sta al passo.

"Oltre al collegamento con la sede di Trieste, da alcuni mesi abbiamo un buon collegamento con Gorizia e la presenza di un commercialista, che viene settimanalmente a Cividale per le questioni più specifiche. Così ab-

biamo soluzioni veloci per problemi più difficili".

Lo Servis di Cividale opera nell'ambito dell'Unione economica regionale Slovena che si avvale, per le numerose iniziative di promozione nella provincia di Udine, della collaborazione del coordinatore Boris Stocca.

Prezioso nella sua concretezza si è rivelato anche il contributo di Joško Sirk, famoso ristoratore della Subida. La ristorazione tipica e di qualità viene vista, assieme al decollo del "Bed and breakfast" come uno di punti cardine per lo sviluppo turistico, che per le Valli del Natisone rappresenta sicuramente una risorsa.

Giovanni Marseu e Roberto Cedron spiegano, infine, la novità di quest'anno: "Nella sede avremo un punto informatico per collegarci con la Camera di commercio della Slovenia. Così l'imprenditoria locale potrà usufruire di un ulteriore servizio, accedere ad informazioni preziose per chi lavora con la realtà d'oltre confine". (D.U.)



Živahni polietni dnevi za otroke v Podboniescu

Predrobac, pet čuč v adni od narbuj zanimivih hiš an kleti



Malomanj petdeset je bluou otuok, ki so imiel v Podboniescu poletni center na iniciativo podbunieskega kamuna. An tiedan na odpartem za se odpočit od suole, biti v liepi domači naravi an le grede se kiek navast s pomočjo dobrih poznavauci naše realnosti: tel je biu program, ki ga je napravla Lipa iz Spietra, ki je organizator kolonije. Z otrokam so dielal Valter Coren an Luisa Tomasetig, Lorenzo Favia an Giovanni Vraganz an še drugi animatorji, ki so te mladim odperjal oči na an sviet, ki jim stoji ta pred hišo an ga premalo poznajo. Tema - an kraj - poletnega centra je bila vasica Predrobac. Tuole se je gajalo prejšnji tiedan. Tel tiedan pa so podbunieski an drugi beneski otroci pa v Kratjski go-

ri. Tu imajo njih bazo za izlete an pohode, v programu pa imajo tudi buj duge

izlete, med njimi tudi tist v Ljubljano, glavno miesto Slovenije.

Te narbuj majhani so poslušal nono Marcello v Lazeh, ki jim je pravce pravla, te buj veliki gor na varhu (le za fotografijo so se ustavli) so pa kopal, mierli, čedli tuk so zidišča vasi Predrobac



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

- TOGLIANO (Torreano) nuova quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
- TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, L. 170 milioni.
- CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
- CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ristrutturazione, mansarda bicamere, garage e posto auto, pagamento dilazionato.
- CIVIDALE zona centrale, spazioso bicamere termoa autonomo in ottime condizioni.
- CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
- TOGLIANO (Torreano) in ottimo contesto villette in bifamiliare di nuova costruzione, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
- PREMARIACCO ampia villa con 2.000 mq. giardino, ottime finiture. Trattative riservate in ufficio.
- TORREANO villetta su due piani con ampio scoperto.
- S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600 mq., buona posizione, L. 30 milioni.
- CIVIDALE Centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
- CIVIDALE Centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
- CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
- CIVIDALE centro storico, cedesi attività alimentari, ottima posizione.
- PREPOTTO (Castelmonte), casa riattata su due piani con ampio scoperto.
- CORMONS zona centrale, recente ampio bicamere termoa autonomo.
- CORMONS zona centrale, spaziosa villaschiera di testa, buone rifiniture.
- CORMONS zona residenziale, recente villa indipendente.
- CIVIDALE cedesi avviatissimo bar-café, trattative riservate.

PROPOSTE IN AFFITTO:

- S. GIOVANNI AL NAT. villa completamente arredata con ottime finiture; affitto impegnativo.
- CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
- CORMONS zona centrale negozio-ufficio circa 100 mq., vetrinato.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone.

V Topolovem se dan za dnem zbirajo umetniki, ki bodo dva tedna protagonisti dogajanja

Pridite in uživajte na Postaji

Postaja je kot magnet, ki nezadržno privlačuje - Obiski novih in že znanih umetnikov - Prepletanje različnih kultur v kraju, ki je kot na lašč za to

V soboto je bilo na Postaji Topolove zbranih velikih umetnikov in, kot se za Postajo spodobi, iz več koncev sveta.

Topolovo je močan magnet in deluje tudi na razdaljo nekaj let. Videli smo nekaj znanih obrazov, nekaterih iz že davne prve izdaje, ki se vračajo v Topolovo kot "zločinci na kraj delikta". Med temi so bili Vazza in Dal Col, holandski ambasador v Topolovem Jan Van der Ploeg pa "po službeni dolžnosti" skoraj ni mogel manjkati. Gregory Pryor se je v Topolovo vrnil drugič, imeli pa smo tudi srečo spoznati Juliana Dashperja iz Nove Zelandije (morda se kdo spominja telefonskih klicev "iz prihodnosti") ter "svetovnega popotnika", nemirno dušo Ulaya iz Amsterdama. Nad vse lep vtis je na obiskovalce naredil tudi Katalonec Anton Roca.

Za vse umetnike Postaje tudi tokrat velja bistveni duh prireditve: nič ne nastane brez neposredne življenjske povezave z vasjo, njenimi ljudmi in okoljem. Tako so v Topolovem tudi v soboto in nedeljo nasle čudovito sožitje kulture iz povsem različnih svetovnih koncev, bodisi da gre za domač pevski zbor ali gledališko skupino z onkraj hriba, zvočni eksperiment iz Avstralije ali poezije ameriškega pesnika.

Dogodki so si sledili po napovedanem scenariju in tudi toliko demoniziranega dejaja je bilo navsezadnje le za vzorec. V soboto je bilo



Su tutta la corrispondenza che dal primo all'8 luglio parte dall'ufficio postale di Cividale o vi giunge c'è il marchio della "Stazione di Topolò-Postaja Topolove". Plichi, lettere e cartoline hanno infatti affissa una targhetta con il nome dell'iniziativa, le date e il luogo in cui avviene, nonché la scritta "Arte clandestina".



ubrano petje zenskega pevskega zvara Znamenje iz Volč sugestiven uvod k večeru poezije ameriškega pesnika Jacka Hirshmana, zagovornika zavrženih in ponižanih, ki je na vse naredil globok vtis.

V nedeljo je bil najprej koncert skupine Clobeda's. Zato da bi Beneško gledališče z dramo "Zalostni dogodek v Topolovem" lahko imelo zaslužno število gledalcev, pa je bilo treba narediti televizijsko pavzo za evropski nogometni finale in si ogledati to, kar je bil za italijanske nogometne navijače "Zalostni dogodek v Rotterdamu". (D.U.)

Zgoraj in na desni dva trenutka otvoritve Postaje

Le immagini di una guerra

Occasione per pochi fortunati, "Necessità dei volti" è stato un modo intelligente per raccontare una guerra che nessuno racconta. Per tre giorni, ancora prima dell'inaugurazione della rassegna, la "casa blu" di Topolò è stata la casa di Patrizio Esposito, fotografo e viaggiatore napoletano che gli abitué della "Stazione di Topolò" già conoscono, impegnato da tempo a far conoscere la lotta del popolo dei saharawi per riottenere la propria terra, il Sahara occidentale, tolta con la forza dal Marocco.

Una guerra lunga 25 anni che solo in

proprio destino, che visti in tutt'altro contesto, senza sapere cosa rappresentano oggi, non significherebbero nulla. Sono volti che invece rimandano all'atrocità della guerra, destini spezzati dall'assurdità della violenza.

L'esposizione, di una semplicità che fa pensare alla filosofia zen (presso in contropiede chi si aspettava delle fotografie alle pareti, e soprattutto delle semplici fotografie), è stata accompagnata dal racconto, da parte di Esposito, del suo progetto che in questi mesi viene presentato in vari festival, in Italia (prossima tappa Santar-



quest'ultimo periodo ha avuto una tregua, con la speranza, per altro già altre volte vanificata, di arrivare ad un referendum che sancisca il ritorno dei saharawi nelle proprie terre.

"Necessità dei volti" è un eccezionale archivio storico di 483 fotografie (in tutto però ce ne sono oltre 20 mila) che rappresentano una sorta di "bottino di guerra" dei saharawi, poiché sono state sequestrate ai prigionieri od ai soldati marocchini morti in guerra.

Foto tessera, foto ricordo, situazione familiari spesso anche curiose, ingiallite dal tempo ma ancora di più dal calore e dal sole del deserto. Chi scrive le ha viste, nel museo della guerra, nei dintorni di Rabouni, accanto ai mortai ed alle altre armi, anch'esse sequestrate al nemico. Sono volti, spesso sorridenti, certo ignari del

cangelo, dal 6 al 16 luglio), e in futuro forse verrà portato anche all'estero. Come ha scritto Esposito, è "un gesto per la memoria, uno sguardo raro sul dolore altrui per osservare il proprio".

Un progetto che non si limita alla sola esposizione presentata a Topolò. Alcune amministrazioni comunali e fondazioni culturali hanno garantito il loro sostegno economico per la stampa di 20 volumi che riprodurranno le 483 fotografie.

I libri, rilegati in forma artigianale ma elegante, verranno protetti con una custodia rigida e ad essi verrà allegato un quaderno con brevi testi inerenti la storia recente dei saharawi, informazioni sulle fotografie e le motivazioni dell'impegno per una causa sulla quale era giusto alzare un velo.

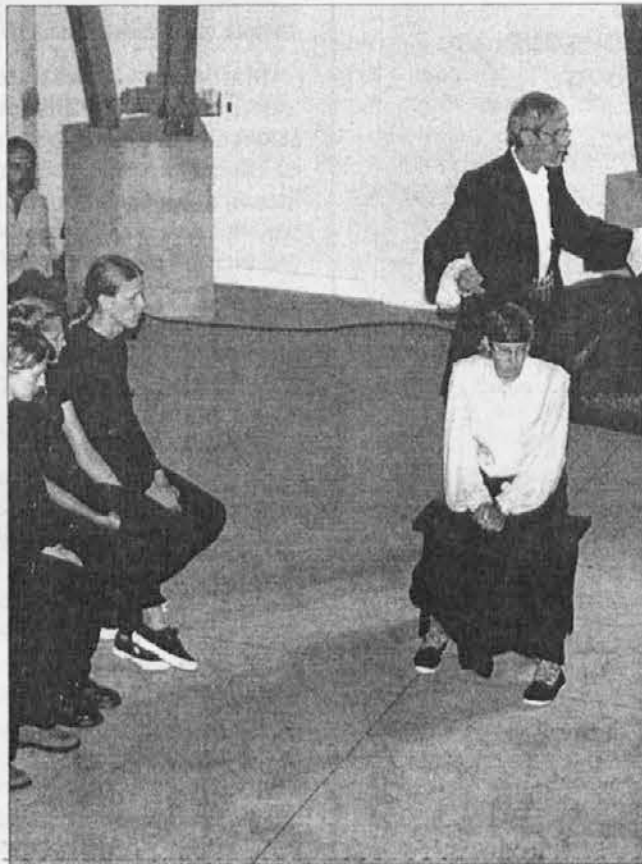
Michele Obit

Dai Clobeda's al Beneško gledališče



Domenica al centro della "Stazione di Topolò" c'era il "senjam" del paese, ma non sono mancati gli appuntamenti artistici per i molti visitatori della rassegna.

Nel pomeriggio si sono esibiti i "Clobeda's", quartetto d'archi e percussioni (in alto) che ha riscosso molti applausi, mentre in tarda serata il Beneško gledališče ha proposto il dramma "Zalostni dogodek v Topolovem" (a lato) per la regia di Marjan Bevk, ispirato ad un fatto realmente accaduto riportato nel libro di Giovanni Maria Del Basso



Postaja Topolove

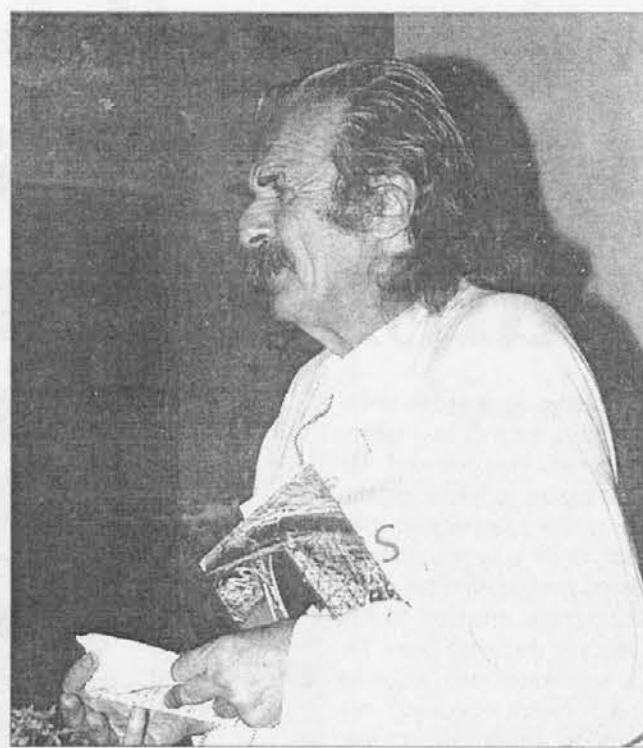
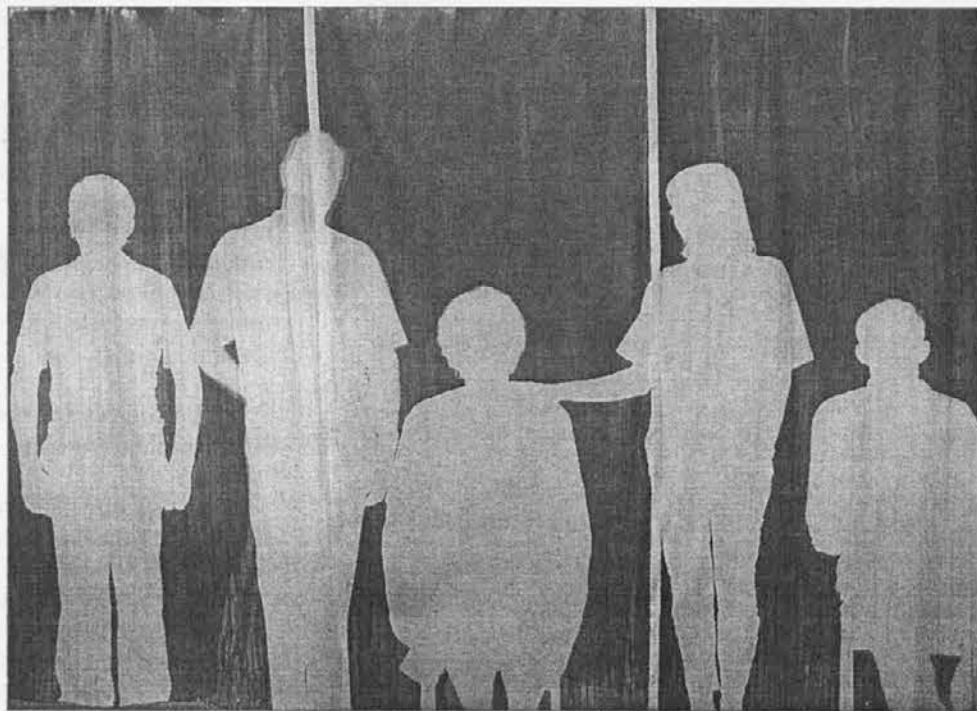
Il fascino di Hirschman, cantore degli ultimi e soli

Energia e umanità nella presenza a Topolò del grande poeta

Jack Hirschman ha scritto una poesia dedicata a Topolò. Non sappiamo se un giorno la leggeremo in qualche raccolta, o se mai la leggeremo. Ma la presenza di questo poeta, straordinario come straordinaria è la persona, è stata ancora più significativa nel momento in cui ha voluto dedicare dei versi ad un luogo nel quale si trovava appena da poche ore, ma del quale aveva capito, da subito, il senso. Tanto che, nel suo simpatico italiano, domenica ha detto di voler "fare un'applicazione per venire a vivere qui".

Considerare Jack Hirschman, che ha 67 anni e vive a San Francisco, uno degli ultimi poeti della "beat generation" (è stato amico di Allen Ginsberg) è riduttivo. È il poeta dei soli, degli emarginati, degli ultimi, è egli stesso un emarginato, visto che è stato cacciato dall'università in cui insegnava per la sua attività politica e la nomenclatura culturale americana fa di tutto per ignorarlo. È riduttivo, a questo punto, definirlo anche soltanto un poeta di sinistra. È tutto questo ma è soprattutto una persona che ha dimostrato di possedere una grande umanità e disponibilità, doti che ha voluto regalare, non soltanto sabato sera, alle persone che lo hanno incontrato e l'hanno conosciuto alla "Stazione".

Hirschman è arrivato sabato da Salerno, dove era ospite della sua casa editrice italiana, la Multimedia edizioni, assieme alla moglie Agneta Falk, poetessa



Un particolare del lavoro di Ulay. In alto Jack Hirschman durante la sua lettura

nata a Stoccolma ma inglese di adozione (anche lei ha scritto qualcosa, durante la sua permanenza, su Topolò), assieme ad alcuni amici tra i quali Ferruccio Brugnaro, poeta di Spinea che Hirschman ha tradotto

in inglese e fatto pubblicare negli Stati Uniti, e ad Umberto Mangani, che per lui ha organizzato una lettura a Trieste, che si è tenuta martedì 4 luglio, il giorno considerato negli Stati Uniti festa nazionale.

Il reading è iniziato con una breve presentazione di Umberto Mangani e con una serie di poesie lette da Agneta Falk, alle quali ha dato voce, in italiano, Anna Lombardo. Poi è stato il turno di Hirschman, un fiu-

me di energia e di parole sentite, forti, magiche. La parola ma anche il movimento, la rabbia, la forza. Tutto questo reso ancora più vivo dalla lettura in italiano di Maurizio Falghera, anch'essa energica e senti-

ta. Hirschman ha letto per circa un'ora, dalla poesia "New York, New York" all'"Arcano di Pier Paolo Pasolini". In tutto due ore di "reading" seguite in religioso silenzio da un attento pubblico, attraverso una produzione che è il riassunto di un'ottantina di libri pubblicati negli Stati Uniti e di due volumi, "Soglia infinita" e "Arcani" editi dalla Multimedia edizioni.

È stato, questo, il primo appuntamento con il ciclo "Voci dalla sala d'aspetto - Glasovi iz čakalnice" che vedrà anche la presenza di Tiziana Antonilli e Taja Kramberger (sabato 8 luglio), Andrea Zuccolo (venerdì 14) e Ludwig Hartinger (sabato 15).

La "Stazione di Topolò" riprende domani, venerdì, con la trasferta abituale a Masseris, nel comune di Savogna.

Sia questa serata che le tre successive (la "Stazione" sarà aperta anche lunedì) saranno dedicate in particolare alla musica e agli interventi sonori e proporranno una serie di happening che vedranno coinvolti più musicisti. Un programma, ancora una volta, da non perdere. (m.o.)

IL PROGRAMMA

NEI GIORNI 7, 8 E 9 LUGLIO SI SVILUPPERANNO IN DIVERSI MOMENTI DEL GIORNO E DURANTE LE SERATE I PROGETTI:

"Primo progetto per l'ordinamento e la regolamentazione ... a Topolò, luglio 2000" di Luca Miti, Albert Mayr, Francesco Miti e Anton Roca

"Tre pianoforti privati", concerti di Luca Miti in tre case private della Benecia

"Research into complex tunings and scales" di Stephan Wunderlich ed Edith Rom

"Srečanje - Incontro", momenti teatrali e di narrazione nell'incontro tra Reon Teatro e Cankarjev dom

VENERDI' 7 LUGLIO A MASSERIS *Rami vivi-Zive veje*

verso sera Concerto di musica klezmer con Davide Casali (clarinetto) e Aleksander Ipavec (fisarmonica)

a seguire "Cena - reading" offerta, cucinata e letta da Victor Meertens e Gregory Pryor

SABATO 8 LUGLIO

18.00 - 21.00 "Agli infiniti sospiri" progetto musicale 5 x 1, 1 x 5 concerti di Davide Casali per tromba, voce, fisarmonica, clavicembalo, basso e mixer

a seguire "Voci dalla sala d'aspetto - Glasovi iz čakalnice" incontro con Tiziana Antonilli e Taja Kramberger

dalla notte "Le lune di Topolò" film rarità selezionati da Alexandra Korvenheimo

DOMENICA 9 LUGLIO

Cez namisljeno erto - Al di là della linea immaginaria, camminata a confine aperto da Livek a Topolò

17.00 Concerto per fisarmoniche della Glasbena matica di S. Pietro al Natisone, direttore Aleksander Ipavec

nel pomeriggio "Dialoghi di frontiera", videorarità animate da Ungheria, Rep. Ceca, Gran Bretagna e Italia, a cura dell'Associazione Cinematografica Pandora

verso sera "Integration", concerto di Marc Behrens

dopo il tramonto "Le tambours du Topolò", concerto per bidoni con i ragazzi del corso di percussioni diretto da T. Hmeljak

a seguire "Play Stop Rewind", scambio di ascolti e narrazioni da Il Narratore

LUNEDI' 10 LUGLIO

dopo il tramonto "Večerni koncert", concerto del gruppo misto Hrast di Doberdò del Lago, direttore Hilarij Lavrencic

a seguire Congedo di Reon Teatro e Cankarjev dom

Tornano i Patriarchi, una mostra da esempio

La fatica più grande è stata forse quella di arrivare in tempo. La mostra sui Patriarchi, che a partire da martedì fino a dicembre viene ospitata ad Aquileia e a Cividale, nella cittadina ducale trova spazio nei rinnovati locali di palazzo de Nordis, rimessi a nuovo al fotofinish per l'occasione. Un allestimento a prima vista centrato, quello di Cividale, perché i pezzi - in particolare codici e dipinti - ben si adattano agli spazi ariosi e luminosi del pa-

lazzo. La sezione cividalese - inaugurata lunedì pomeriggio alla presenza dell'assessore regionale alla cultura Franco Franzutti, del presidente del consiglio regionale Mario Martini, del soprintendente regionale Franco Bocchieri, dei curatori Giuseppe Bergamini e Sergio Tavano e del padrone di casa, il sindaco Attilio Vuga - si intitola "Il pastorale e la spada" e raccoglie documenti e oggetti risalenti al periodo patriarcale tra il 1077 ed il 1751. Un periodo, ha ricordato Tavano, da prendere ad e-

Un momento dell'inaugurazione ufficiale della mostra sui Patriarchi a Cividale



sempro come modello da seguire per l'Europa del futuro.

I locali di palazzo de Nordis accolgono tra l'altro pale d'altare e tele di grande suggestione, tra le quali il "San Domenico" di Gio-

vanni Martini e il "San Francesco riceve le stimmate" di Pomponio Amalteo. Per quanto riguarda i codici, si va dai salteri alla "Biblia Sacra" risalente al XII secolo e al "De magno Schismate" proveniente

dalla Palatina di Parma. Uno sforzo notevole, quello dei curatori e della Regione, che finanzia l'esposizione (le opere sono state assicurate per 110 miliardi), dal quale Cividale conta di trarre beneficio, come

successo dieci anni fa per la mostra sui Longobardi. Il sindaco Vuga ha infatti annunciato una serie di iniziative tra le quali va rimarcato il Palio di S. Donato, che si terrà in agosto. (m.o.)

Vaja s kobariškimi gasilci v dvojezičnem šolskem centru v Špetru

Iz Kobarida so nam paršli ugasnjavat oginj

Ljudje, se posebno kadar so bili v težavah an v nasreči, so se nimar pomagal. Tle par nas se je kokrat gajalo, de si skoču na pomuoč sosedu za de je spravu senuo v kopo pred nevihto tudi če je bluo trieba prestopit Idarijo an z njo darzavno mejo. Tala solidarost med ljudmi an med sosiedi ratava buj močna an nimar buj uradna, oficial. Takuo se ne obednemu zdi vič čudno, če imajo kupe vaje kobariške an beneške skupine civilne zascite. Nasprotno, vsem se zdi pametno an potreбно. An takih inicativ je nimar vič.

Sigurno pa se je parvič zgodilo, de so imieli vajo kobariški gasilci v dvojezi-

Komandant gasilcu an "komandant" dvojezične šuole si izmenjata darila. Na levi mladi gasilci iz Kobarida



čni suoli v Špietru. Lepuo je bluo pa ne samuo zaradi jezika. Naši otroci so lahko videli, kakuo je drugač organi-

zirana tala dejavnost v Sloveniji an kakuo so lepuo vključeni v njo tudi otroci, ki imajo redne vaje. An na-

stopajo tudi na tekmovanjih an garah.

Ugasnili so imaginaren oginj, ki je zajeu suolo an jo



Gor na varhu videmo, kuo gasijo imaginaren požar, tle blizu pa, kuo hitijo trije mladi gasilci z barelo an maskami na obrazu po (za finto, se vie!) ranjenca

rešili od požara. Muorli pa so tudi rešiti življenje ranjenca, ki je ostau med plameni v suoli.

Vse se je lepuo izteklo. Otroci so z veseljem poslušal sirene, kar so paršli gasilci, gledali so z odprtimi usti, kakuo so njih kobariški varstniki znali, kaj narest an kam parjet, an na koncu so lahko tudi sami praval dielo gasilca. Zahvala za lepo an poučno iniciativo naj gre skupini kobariških gasilcev, ki jih je vodu komandant Marjan Stres an vsem tistim, ki so pomagali za jo uresničit.



Najmlajši beneški otroci so debelo gledal liep ardeč kamion, te veliki pa kaj znajo dielat mladi gasilci



"Ben, mi se pru radi norčinamo z vodo, pa nas vsi nimar nazaj darže. Teli Kobaridci pa so blii pru "in gamba"..."

Kotič za dan liwči jazek ta-lëtë - 2

Matej Sekli



Nominativo to jê iti kazo, ka an rispundawa na baranjê du? / kiri (-člověk)? aliböj na baranjê koj? (kira ric?). Isi vijäc čemö rumunet, da kaku te möške biside ni se rivawajo tu-w nominativu, ko ni pridawajo nümër, to pridë ricet, ko ni so tu-w nominativu singlarja, duala anu plurala.

1. Te möške biside tu-w nominativu singlarja

Jzdë par mlë jê dän lipi nonø. Jtän na tawli jê dän zrëli kostänjø.

Jzdë jê köj dän non, dän kostänj. To pridë ricet, da to jê singlar. Te möške biside so tu-w nominativu singlarja čence nine vokale ta-na kunce (-ø) (*dän nonø, dän kostänjø*).

2. Te möške biside tu-w nominativu duala

Jzdë par mlë so dwa lipa nuna. Jtän na tawli so dwa zrëla kostanja.

Jzdë so dwa nuna, dwa kostanja. Njän wžë vimö, da ko mamö dwa nuna, dwa kostanja, mamö dual. Te möške biside ni se rivawajo največ na -a (*dwa nuna, dwa kostanja*), ko ni so tu-w nominativu duala.

3. Te möške biside tu-w nominativu plurala

Jzdë par mlë so triji lipi nünavi. Jtän na tawli so triji zrëli kostanjavi.

Jzdë so triji nünavi, triji kostanjavi. To pridë ricet, da to jê plural. Te möške biside majo tu-w pluralu ta-na kunce največ -avi (*triji nünavi, triji kostanjavi*). Ni mörajo mët pa -i (*triji siniči*) anu -ji (*triji dëdji*).

Isi vijäc somö vidali, da kaku te möške biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w nominativu singlarja, duala anu plurala. Tu-w nominativu singlarja ni so čence nine vokale ta-na kunce (-ø) (*dän kostänjø, dän nonø*). Tu-w nominativu duala ni se rivawajo na -a (*dwa kostanja, dwa nuna*). Tu-w nominativu plurala ni majo ta-na kunce največ čas -avi (*triji kostanjavi, triji nünavi*) ni mörajo mët pa -i (*triji siniči*) anu -ji (*triji dëdji*).

Za paračät isö somö doparali librine, ka an jê je napisal profasör Han

Nížja srednja šuola je za nas samuo še spomin

Nekateri studentje se sele potijo an studijajo za maturitetne izpite, ezame. Drugi so ze pozabil na suolo an se veselo norčinajo - kajšan tudi diela.

Med tistimi, ki so se kumi oddahnili so tisti, ki so nardil ezame tretje sriednje šuole. Pogledmo, kuo jim je slo!

3. razred - A

Samuele Alessandro; Andrea Bellida; Franziska Cencig (buono); Alex Cernet (buono); Andrea Coren (buono); Ljuba Crainich; Debora Duriavig; Valentino Floreancig (distinto); Patrik Gariup; Desirè Gullion (distinto); Michela Liberale (distinto); Claudia Mattelig (buono); Cosimo Miorrelli (ottimo); Elena Pontarini (ottimo); Paola Rossi (ottimo); Enri-

co Visentini.

3. razred - B

Martina Bordon (distinto); Marianna Famea (distinto); Giorgia Filafferro; Manuela Gariup; Valentina Iuretig; Claudio Iussa (buono); Nathalie Iussa (buono); Raffaele Lesizza; Monica Massera; Federica Piccoli (buono); Gaia Pontarini (buono); Alessandro Roncali; Andrea Ruttar; Marianna Sidar (buono); Davide Venturini (buono); Francesca Cacchioni.

3. razred - C (Sv. Lenart)

Mikaela Cala; Pietro Faidutti; Manuela Feletig; Antonella Floreancig; Luisa Gus (buono); Tatiana Musso (buono); Barbara Trusgnach; Luca Trusgnach (buono); Ilaria Vogrig; Tanya Vogrig (distinto).



Matteo nas pozdravja

Je lepuo prit damu an usafat lepo družino, ki te čaka. Zatu Alessadro na vide ure se varnit od diela zak vie, de ga čakajo Nadia an njih mali Matteo, ki odkar je paršu na tel sviet je pru spremeni njih življenje, pa ne samuo... tudi za none je vse lieus, odkar je tudi on v njih družini.

Matteo se je rodil 4. maja v Vidme an čeglih je sele miken že vie, kakuo ga imajo radi, saj se je že na-

vadu se posmejat an tudi se parstavjat pred fotografsko makino.

Naj se napisemo, de tata Alessadro je po preimku Osnach an je iz Gorenje Mierse, kjer tudi živijo vsi kupe, mama je pa Nadia Pauletig, Matijacova iz Seucà.

Matteo, za de boš lepuo rasu poskarbe mama an tata, none an vsi v družini, za de boš lepuo pieu pa nono Giovannino!

Milko an Milka an oba Volarič

Lepo srečanje v Belgiji, kadar so šli gor Škrati



Al sta se vprašal kajšankrat, ki ljudi je na sviete, ki ima le vaš primak? Lohni bi radi an srečal kajšnega, kene?

Magar takuo, ki se je zgodilo adnemu puobu iz Kobarida, ki se kliče Milko Volarič an ki caba balon v skupini Skratu.

Kar nogometna ekipa Skratu je malo dni od tegà šla igrat na balon v Belgijo je su za njim tudi Milko an gor je sreču...

Milko Volarič.

Milka je iz Suzida, vasica blizu Kobarida, paršla je za neviesto v Ofjan, kar je oženila Eugenia Foramitti iz tele vasi. Zivi v Belgiji že puno puno liet.

Takuo, kar nje zet Eligio Floram je sprejmu skupino Skratu, je srečala Milka. Al sta vidli, ne samuo preimak, tudi ime imajo glih tako!



Tu sabato u Ceda-de na gospa zlo liepa je sla runat spezo na targ. Napunla je dvie velike sporte an se pobrala prout duomu. Po pot je srečala adnega moža takuo madlega, de se mu j' bluo lahko zaštieo kosti.

Liepa gospa ga j' ustavlja na poprašala, če bi su rad pit an kafe na nje duom.

- Oh ja, se zlo zvestuo gospa, je hitro odguorui prečudvan mož.

Pomau ji je nest tudi to buj veliko sporto an po usi pot se ni potalažu mislit, kajšna liepa sreča mu se j' zgodila: bit povabjen na duom od tajšne liepe gospe an clovek takuo madu!

Kadar sta paršla v nje lepo hišo gospa mu je kuazala, naj se slieče do nazega, an naj sedne gor na sofa u tinelu.

- Ist grem v mojo kambro, je poviedala liepa gospa - an za malo cajta pridem te u tinel.

Mlad mož no malo prestrašen an no malo prečudvan se ni mu dat meru, mislit, de mu je kapitala na tajšna liepa avantura, pustolovščina.

An z očmi uon s glave je gledu tu vrata od kambre za videt, kada se parkaže liepa gospa.

Za pet minutu potlè gospa se j' parkazala z nje majhanim otrokam tu naruoče an no skudielo zupe tu te drugi roki.

- Pogledi tistega nunca, ki sedi tam na sofa - je jala mat otroku - Ce na snies vse zupe, kadar zrases, rataš madu ku on!!!

Bel successo per il saggio di fine anno della scuola di Erica Bront

A passo di danza sempre più ragazzine dalle valli

Anche quest'anno la scuola di danza classica e moderna di Erica Bront di Cividale ha presentato, a conclusione di un anno di "fatiche", un saggio di danza che ha favorevolmente impressionato non solo i genitori (logico!) delle allieve e degli allievi, ma anche gli spettatori che hanno colto l'occasione per assistere ad uno spettacolo non propriamente usuale per Cividale.

"Danzando con la vita - omaggio al nuovo millennio", questo il titolo dello spettacolo presentato venerdì 16 e sabato 17 presso il teatro Ristori a Cividale, ha coinvolto una novantina di bambine e ragazze e due maschietti provenienti dal-

cividalese e dalle Valli del Natisone.

Le più piccole non avevano ancora compiuto



Dana Cencig

quattro anni, ma sono state davvero brave!

Quest'anno non c'era Zaira Martinig, "stella" di questa scuola che ha preso il volo ed ora è a Vienna... diventerà professionista? Le premesse ci sono.

Non c'era Zaira, ma abbiamo visto altre brave allieve, sia nei gruppi delle più piccole, che in quelli delle più



Sestrice Silvia an Laura Veneto

grandi. E fra queste, ci fa piacere sottolinearlo, Cristina Pertoldi di Scrutto.

Altre allieve delle Valli, oltre a Cristina, sono Erica Qualizza e Caterina Salvagno fra le grandi; Cecilia Blasutig, Martina Crainich,

Mariagiulia Pagon, Veronica Martinig, Angela Venturini e Veronica Vogrig, quindi le piccole Dana Cencig, Laura e Silvia Veneto, Emilia Cristante, Amalia Stulin e Giulia Mastantuoni.

Sviet niema konca dol par Muoste an čeglih te par nas je lepuo ziviet, je pru, vsakoantarkaj iti tudi noma-lo buj deleč. Takuo tisti iz Klenja so se v nediejo 25. junija nabasal v koriero an sli po sviete.

Glih tja po tin kraj bloka v Sloveniji, jih je caku vodič (guida), ki jim je stau blizu cieu dan, ne zak so se bal, de se zgubjo... Magar se zgubit po sviete kak dan an se varnit buj pozno damu! Sli so v Pulo an čeglih je miesto le-

Iz Klenja po liepi Istri

puo, je bluo zalostno videt lepote tistega kraja, kot kajšne cierkuca al pa tipične hiše, ki se počaso poderjajo... Od tu so sli v Rovinj an Poreč... an tle je bla vsa druga muzika. Lepe miestaca, cedne an lušne, kjer pari, de je

vse takuo nareto napuosto, de clovek bi jih na zapustu vič. V Rovinju so sli tudi na kosilo an v tajšno liepo mesto, de je bluo ki... Vidlo se je muorje: je bla pru ta prava atmosfera za jest ribe. Je bluo škoda se varnit damu

takuo, kar so paršli blizu bloka med Slovenijo an Italijo, so, takuo ki je navada Klenjanu, pogamil dvie mize an venesli vsake sort dobruote. "Ospite d'onore" je biu vodič, ki se je pru potrudu cieu dan za jim stuort spoznat lepote kraju, ki so jih tisti dan videl. An potlè damu. Seda ostanejo lepi spomini an fotografije, ki vič ku kajšan je naredu an ki mi se troštamo, de nam jih parnesejo kazat an za jih publikat.

Planinska družina Benečije - Planinsko društvo Kobarid

14. 15. 16. julija **DOLOMITI**

petek 14. odhod iz Spetra ob 6.30, ob 6.40 iz Cedada (železniška postaja). Prihod in prenočišče v koči A. Dibona (2083 m.)

sobota 15. - Vrh Tofana di Rozes (3225 m.) Prenocišče v koči Auronzo (2320 m)

nedelja 16. - Tre cime di Lavaredo - krog/anello

Vpisovanje in informacije: Valter (tel. 0432 - 726050); Igor (tel. 0432 - 7277631)

Torniamo all'epoca romana nella valle dell'Isonzo

Le statuette di bronzo del Gradič di Caporetto

Avendo sospeso nel dicembre 1998 la pubblicazione della serie "Venezia" (l'argomento generale degli avvenimenti della Slavia inquadrati nella regione romana Venetia et Histria) ritorno al tema. Confidavo che nel frattempo gli scavi del Gradič di Kobarid/Caporetto sarebbero andati avanti e soprattutto che sui bronzetti si sarebbe pubblicato qualcosa di più di quanto si sia fatto. In concreto mentre i bronzetti, come sapevamo, sono aumentati di numero, altre pubblicazioni, oltre alla relazione

dell'archeologa Nada Osmuk (Kobarid, 1997), non si sono ancora avute. C'è tuttavia la novità che alcuni bronzetti, forse dello stesso tipo di quelli di Caporetto, sono venuti alla luce anche nella valle del Natisone, sul dorsale di Lasiz/Laze (Pulfero) in seguito alle ricerche di Gino Monai, che avrebbe recuperato le statuine presso privati; oppure, stando a voci, sulle bancarelle di qualche mercatino. I bronzetti sono tre, forse due figurine di Mercurio ed una indefinita.



Il colle del Gradič di Kobarid alla fine della prima guerra mondiale, al ritorno dei profughi, prima della costruzione del sacrario ai caduti italiani

E, tanto per integrare le scoperte archeologiche delle valli del Natisone, aggiungiamo l'Ercole radiato trovato in una zona imprecisata di San Pietro al Natisone, una statua di San Mattia di Costne / Hostne, un bronzetto forse di epoca più antica, ed una struttura muraria a Sorzento / Sarzenta, che si richiamerebbe ad una fortificazione tardoromana.

Nell'insieme allora si configura un sistema difensivo della strada verso il Norico di cui abbiamo parlato, comprendente sia la valle del Natisone che quella dell'Isonzo, compresa la valle della Koritnica dalla confluenza presso Bovec, e la Koritnica della Bača più a sud, poco oltre Most na Soči. Vedremo in questo caso un sistema comune con la medesima funzione e in continuità storico-culturale risalente ai secoli antecedenti all'occupazione romana: cioè nel periodo della prima età del ferro, ben dimostrata dai grandi "campi di urne", le necropoli ad incinerazione paleovenete.

La visita al Museo di Caporetto (Kobariski muzej) non è solo un vedere con gli occhi immagini di guerra, ma entrare nella sfera irrealistica della pazzia u-

mana; è un rito di cui ogni immagine, oggetto, parola, per la sua oggettiva concretezza, vale cento conferenze e film. In questa preponderanza dell'assurdo-reale, ho cercato subito le sale archeologiche e le vetrine con i bronzetti del Gradič; dedicandovi un po' di tempo, le ho guardate meglio e ho letto le didascalie. Nella scheda 39, pubblicata da

questo giornale il 10 dicembre 1998, ho parlato delle prime nove statuette del Gradič e dell'annuncio di altre 17 di imminente esposizione. Il 26 marzo 1999 l'archeologa Nada Osmuk ha illustrato tutto il lavoro di ricerca nell'insediamento del Gradič, di cui si conosce la presenza di un castelliere fortificato fin dall'età del ferro antica e

della necropoli a circa mezzo chilometro di distanza. Dalla metà del secondo secolo a.C. fino alla metà del primo d.C. dovette esserci sul Gradič un luogo di culto, provato da numerosi oggetti votivi, soprattutto i bronzetti, che sarebbero ormai 28.

Oggi le statuette sono ben esposte in tre vetrine del museo. Da uno sguardo

generale notiamo grosso modo due serie piuttosto diverse tra loro, le prime più piccole, di circa 7 - 8 centimetri di altezza con una esecuzione più sommaria nei particolari; le seconde più grandi, meglio dettagliate, di cui tre di maggiori dimensioni, circa 14 - 15 centimetri ed una di circa 18, un Apollo nudo ben modellato nella muscolatura,

con la faretra a tracolla. Forse sarà opportuno fare un catalogo descrittivo più completo dei bronzetti in una prossima scheda. Sono comunque, come si diceva, raffigurazioni di divinità del mondo classico, alcune paiono un po' adattate al gusto locale.

(Venezia, 40)
Paolo Petricig



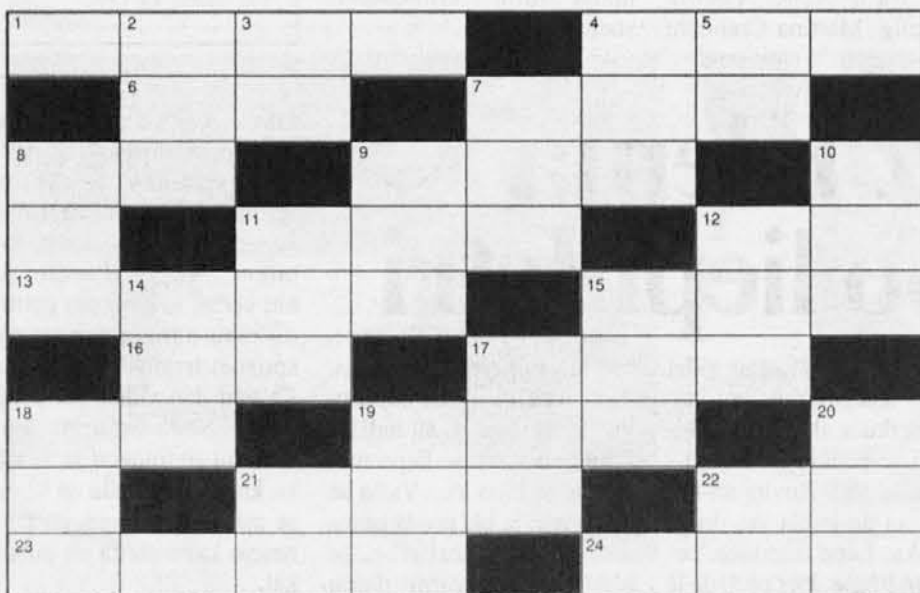
Preživiel so tri lieta v dvojezičnem vartcu an sada so "zdriel" za začet hodit v šuolo. Žig-timbri jim ga je nardila ravnateljica, učiteljice pa poseban klabuk. "Altroke laurea!"



Zadnji dan šuole v vartcu je cajt an za skupinsko sliko, nareto na hitro, ker jih je težkuo daržat par mieru, an se vide. Kupe z učiteljicam je 16 od 21. otruok, ki iz vartca puojdejo v 1. razred

Beneške križanke na šilabe

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- 1 - Znan Petar... ki je pisu na Novim Matajurju.
- 4 - Prestor, vas, paese.
- 6 - Michele po našim.
- 7 - Niso odviti.
- 8 - Vaščica med Sauodnjo an Prehodam.
- 9 - Majhana vas pod Gnidovco.
- 11 - Jo niso pokrili, zatuso je sele...
- 12 - Varsič od drevesa, viejca... v Kobaride.
- 13 - Beneška vas, poznana za... Postajo.
- 15 - Prosi Boga an Marijo.
- 16 - Adan, kar na prave resnice.
- 17 - Je.. sestra od lopate.
- 18 - Rieko blizu Ljubljane.
- 19 - Senk, regal.
- 21 - Vaščica med Doljenjanam an Prehodam.
- 22 - Zenske jih farbajo z rosetam.
- 23 - Majhana dogana.
- 24 - Danubio v Beogradu.

Vertikal Navpično

- 2 - Vica... paku an Nebesa.
- 3 - More bit mesna al pa zelenjavna.
- 4 - Tajna je Marija v Nebesih.
- 5 - Riezat ušenico s sarpam.
- 7 - Na tarpi vic suš, ker je bla... zmočena.
- 8 - Bradač... v Cedadu.
- 9 - Ce se jih bere brez rokavic, pečejo roke.
- 10 - Pisi muorajo... kadar love zajca.
- 11 - Ce je previ se pa...
- 12 - Nie majhana.
- 14 - Sauodenjska vaščica blizu meje.
- 15 - Ce bos brez jest, ti se bo...
- 17 - So ji nardil piesam "Alza la gamba...".
- 18 - Majhano ljubljansko rieko.
- 19 - Zadnja zvezda.
- 20 - Bandiera.
- 21 - Nieso bieli.
- 22 - Adna... v Cedade.

I risultati della seconda serie di incontri eliminatori al torneo di calcetto di Liessa di Grimacco

Il "Dughi team" si riscatta

Esordio vincente per il Bar Centrale Scrutto - Vincono anche l'Enoteca Moreno e la Polisportiva Tribil - Pizzeria alle Valli costretta al pareggio

A Liessa di Grimacco si sono giocate le gare della seconda giornata delle eliminatorie di calcetto.

Ha esordito con un successo, nel girone A, la formazione di Prepotto "Bar Centrale Scrutto" che, grazie alle reti di Luca Di Lena, Alberto Mascia, Andrea Macorig e David Boga, ha sconfitto Cividale "Bar da Remigio" per 5-4. I ducali hanno risposto con la tripletta di Mauro Dorligh portandosi ad un passo dal pareggio. Pronto riscatto per S. Leonardo "Dughi team" che, scesa in campo al gran completo, ha superato S. Pietro "Porro" 7-3 cancellando la debacle del turno precedente. Alla tripletta di Stefano Dugaro e alle reti di Antonio Dugaro, Matteo Tomasetig, Terry Dugaro e Andrea Dugaro hanno replicato Alessandro Crucil, Massimiliano Pozza ed Alessandro Bergnach.

Un pareggio per 2-2 ha contrassegnato l'esordio di S. Leonardo "Distributore Shell Cemur" e Savogna "Bar Crisnaro" nel girone B. Per i gialli di Cemur so-



La squadra di S. Pietro "Bar da Ezio Prepotto"

no andati in gol Massimiliano Campanella e Luca Bledig, ai quali hanno risposto i gialloneri Duško Pesić e Fabrizio Loszsch.

I biancorossi di Cividale "Enoteca Moreno" con la doppietta di Andrea Zuiz e le reti messe a segno da Graziano Iuretig, Claudio Scaravetto e Stefano Tomasin hanno superato per 7-3 S. Pietro "Osteria da Ezio Prepotto". I biancoverdi hanno fatto centro tre volte grazie ad Alessandro Lombai, Giovanni Zufferli

ed Antonio Floreancig.

Nelle gare del girone C, buon successo per Stregna "Polisportiva Tribil" che ha surclassato (6-3) Remanzacco "Bar ai pioppi". Per i ragazzi di Stregna due doppiette firmate da Adriano e Fabio Stulin e una rete a testa di Fabio Pagon e Ivan Duriavig sono state decisive per sconfiggere il Remanzacco, che ha potuto contare su tre segnature di Ivan Nonino.

Dopo il rovente 9-1 del turno precedente la for-

mazione di S. Pietro "Pizzeria alle Valli Ponte S. Quirino" è stata bloccata sul pari (4-4) dalla volitiva compagine di Pulfero "B.C.B. 2000 officina fabbrile Cont". I campioni in carica hanno realizzato con David Specogna, Maurizio Suber e due autogol degli avversari di Patrick Chiuch ed Alberto Birtig. I pulferesi hanno risposto con un autogol di David Specogna, un gol di Patrick Chiuch ed una doppietta di Davide Del Gallo. (p.c.)

I risultati della Festa dello sport

Bike, a S. Leonardo traguardo con Onori

In centosettanta ciclisti hanno partecipato alla "3ª Beneške doline bike", disputata domenica 2 luglio a S. Leonardo. La giornata calda ha favorito lo svolgimento della manifestazione organizzata dalla MT Braçe nell'ambito della Festa dello sport. È stato Luca Onori (Merlini tessiture) a tagliare per primo il traguardo con il tempo di un'ora e mezza, alla media di 21,33 chilometri orari. Al secondo posto è giunto Longino Ferro (U.C. Caprivesi) distanziato di 4'39", seguito al terzo posto, a 7'05", da Giorgio Bizzo (Pol. Purgessimo) ed al quarto, a 7'20", da Giampiero Vuch (Pol. Purgessimo). Buoni risultati per gli atleti locali che si sono piazzati nella classifica generale: all'ottavo po-

sto, a 9'10" dal vincitore, è giunto Luciano Lessizza, al ventisettesimo Damiano Tropina, al trentaseiesimo Paolo Venturini, al quarantottesimo Giovanni Beuzer. La prima donna a tagliare il traguardo è stata Sandra Borghese.

Al termine della lunga maratona calcistica la vittoria del terzo torneo di calcio a sette è andata alla squadra di casa del Salone da Dario che ha superato nella finalissima i ragazzi del B.C.B. 2000 di Pulfero per 2-0. Le reti del successo dei viola sono state realizzate nel primo tempo da Matteo Fabbro e nel secondo da Stefano Tomasetig, che ha trasformato un calcio di rigore. Al terzo posto a pari merito si sono classificati i Black eagles di Vernasso e l'Happy Days.

Na etapni dirki je ostal samo še eden od dveh Slovencev

Na dirki "Tour de France" izključen Andrej Hauptman

Na letosnji etapni dirki "Tour de France", na kateri je startalo 199 profesionalnih kolesarjev, bi morala nastopiti tudi dva Slovenca, ki sicer tekmujejo za moštvo Vini Caldirola. To sta Zoran Klemenčič in Andrej Hauptman.

Zal je že na samem začetku tekmovanja izpadel Andrej Hauptman, ki je bil skupaj z dvema drugima kolesarjema "pozitiven" na zdravniškem testu, ki so ga opravili tik pred dirko.

Izvid je pokazal preveliko število krvnih teles, kar po pravilih mednarodne kolesarske zveze pomeni izključitev, oziroma prepoved tekmovanja za dva tedna. Tako je slovenski kolesar doživel enako usodo kot v lanskem letu slavni Marco Pantani.

Pulfero, un torneo ricordando Federico

L'A.C. Valli del Natisone "Skrati", nell'ambito della "Festa sul Natisone 2000" di Podpolizza, organizza dal 27 luglio al primo agosto il torneo di calcio a sette denominato "1º memorial Federico Specogna" dedicato al giovane di Tarcetta che aveva militato nel Pulfero e che è deceduto prematuramente due anni fa. Per informazioni ed iscrizioni telefonare allo 0432-726045 del "Bar da Sonia" di Pulfero entro domenica 9 luglio.

Marzia vola ancora in alto, ottava ai campionati nazionali

Ottimo piazzamento della Zantovino a Desenzano del Garda



Marzia Zantovino

Avevamo lasciato Marzia Zantovino, di Vernasso, in partenza per Desenzano del Garda (Brescia) dove l'aspettavano i Campionati nazionali studenteschi che si sono tenuti dal 5 al 9 giugno.

In quell'occasione avevamo scritto che Marzia era reduce da due successi consecutivi: lunedì 15 maggio era salita sul podio più alto ai campionati provinciali studenteschi a Udine, dove aveva superato l'asticella posta a 1,56. Il

giorno dopo, a Trieste, era giunta sempre prima, questa volta ai campionati regionali, stabilendo anche il suo record personale con 1,62. Da qui l'accesso ai campionati nazionali. Anche a Desenzano del Garda Marzia ha fatto un figurone, classificandosi ottava su 68 concorrenti. La giovane atleta è da poco tesserata con la Libertas di Udine dove si allena con l'allenatrice Paola Furlano, e se siamo già a questi risultati...

Domenica la Cividale-Castelmonte

Cividale si appresta ad ospitare la 23ª edizione della corsa internazionale di velocità in salita per auto storiche e moderne in programma da venerdì 7 a domenica 9 luglio. Venerdì, dalle 14 alle 21, si terranno le verifiche tecniche, mentre sabato, dalle 9.30, ci saranno le prove ufficiali di auto storiche e moderne. Sempre nella stessa giornata, dalle 15.30, si correrà la prima manche delle auto storiche. Domenica, alle 9, ci sarà la sfilata del Ferrari Owner's Club seguita, alle 9.30, dalle seconda manche delle storiche e quindi dalla prima e

seconda manche delle auto moderne.

La gara, organizzata dalla scuderia Red White di Cividale, gode del patrocinio della Regione, della Provincia di Udine e dell'amministrazione comunale ed è giudicata di primaria importanza da una serie di sponsor (Banca popolare di Cividale, Ruoteclasse, Hit casinos Slovenia, Gruppo Averna, RCM Motoscope, LPE Epitaxial Technology, Di Erre Legno, Budino Morretto, Wirbel, Distillerie Valdoglio, Gubana Vogrig) per i ritorni che la manifestazione assicura in campo nazionale.



Anche le auto storiche alla Cividale-Castelmonte: ecco la Jaguar E Type Coupé

